

08. April 2006
22. Jahrgang, Nr. 7



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/Sa 08. 04. 20.30 Uhr: Konzert mit dem Männerchor Neustift in der Kapuzinerkirche
Concerto con il Coro maschile di Novacella nella Chiesa dei Cappuccini
- SO/dom. 09.04 Palmsonntag (Prozession)
- SO/dom. 16.04. Osterkonzert der Bürgerkapelle Klausen, 10.15 Uhr
Concerto di Pasqua, ore 10.15

Unser Service beflügelt!

Informationen übers Konto und Wertpapierdepot

jetzt per **SMS** oder **E-Mail**.

Bequemer geht's nicht!



sms b@nking
der Volksbank



AVS JUGEND

Klettern an der Kletterwand Klausen

Zum Einstieg in die heurige Klettersaison werden vom **14. April** bis zum **5. Mai** 2006 an jedem Freitag von **15:00 Uhr bis 17:00 Uhr** an der Kletterwand in Klausen Kletternachmittage unter der Aufsicht von erfahrenen Kletterern veranstaltet. Ziel dieser Nachmittage ist es, den Kindern die Trendsportart ‚Klettern‘ näher zu bringen und dabei auch die entsprechenden Sicherungstechniken zu vermitteln.

Herzlich willkommen zu diesen Veranstaltungen sind Kinder und Jugendliche ab 5 Jahren. Kletterausrüstung wird vom Alpenverein gestellt.

Die Teilnahme ist kostenlos.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Fußball

Fußballbegegnungen:

- Sa., 08.04.** **Freizeit FKK** gegen *Gitschberg*: **20:00 Uhr** in Klausen
Damen gegen *Obermais*: **18:00 Uhr** in Klausen
U-8 gegen *Barbian*: **14:30 Uhr** in Barbian
U-10 gegen *Natz*: **15:00 Uhr** in Natz
U-13 gegen *Gais*: **16:30 Uhr** in Klausen
U15 gegen *Mölten*: **18:30 Uhr** in Vöran
- Mi., 12.04.** **U-13** gegen *Vintl*: **17:00 Uhr** in Obervintl
- Sa., 15.04.** **Damen** gegen *Schenna*: **19:00 Uhr** in Schenna
U-8 gegen *Milland I*: **10:00 Uhr** in Klausen
U-10 gegen *Feldthurns*: **11:00 Uhr** in Klausen
U15 gegen *Schlern*: **15:30 Uhr** in Klausen

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

Fr., 07.04. 1. Div. Damen gegen *Pol. Oltrisarco*: **20:00 Uhr** in **Bozen**

Sa., 08.04. U16 gegen *Uisp Volley Bozen*: **19:00 Uhr** in **Klausen**

U14 gegen *Sc Neugries A*: **17:00 Uhr** in **Klausen**

U13 gegen *Volley Gherdeina*: **15:00 Uhr** in **Klausen**

Sektion Tennis

Die Sektion Tennis Klausen rüstet sich wieder für die neue Saison!

Ab Mitte März wird es schon möglich sein, auf dem Kunstrasen die ersten Bälle zu schlagen, **Montag 17. April**, wird die Saison schließlich eröffnet. Für Vormerkungen gilt wie immer die Telefonnummer 0472 847 000.

Es sind viele Turniere geplant; Tenniskurse für Frauen und Kinder werden angeboten, außerdem wird auch wieder den Tag der offenen Tür für die Kinder der Grundschule Anfang Mai organisiert – alles in allem glauben wir, dass der Tennisplatz ein netter Treffpunkt für viele Klausner Familien ist.

Cari soci e amici del tennis di Chiusa!

Siamo lieti a comunicarVi, che dal 17 aprile riprende ufficialmente la stagione tennistica!

Ma già da metà marzo sarà possibile giocare sul terreno sintetico. Per prenotazioni basta chiamare il seguente numero telefonico 0472 847 000.

Il programma per questa stagione comprende tornei di tennis, corsi per bambini e donne, la giornata delle porte aperte, grigliate ecc..., insomma il campo da tennis é un punto di incontro per tutta la famiglia.

*Wir verwöhnen Sie Sonntags mit köstlichen Menüs (Ostern, Muttertag,...)
Genießen Sie schöne Stunden auf unserer überdachten
Sonnenterrasse!*

Reservierungen erwünscht unter Tel. 0472 847 371 oder 338 80 343 91

Landgasthof Pension Torggler

Fam.Rabensteiner-Fink - Gufidaun 22A - 39043 Klausen

www.pensiontorggler.com - pension-torggler@rolmail.net

**PFARRGEMEINDERAT KLAUSEN –
CONSIGLIO PARROCCHIALE DI CHIUSA**

Miteinander Christ sein!

Wir laden Sie herzlich ein, die **Karwoche** und **Ostern** mit uns in der **Pfarrkirche** zu feiern.

Montag, 10. April	19.30 Uhr	Bußfeier
Gründonnerstag, 13. April	20.00 Uhr	Gründonnerstagsfeier
Karfreitag, 14. April	15.00 Uhr	Karfreitagsfeier
Osternacht, 15. April	20.00 Uhr	Feier der Osternacht
Ostersonntag, 16. April	09.00 Uhr	Feierliches Hochamt mit Segnung der Osterspeisen

Incontrare Gesù Cristo nell'uomo

Ricordiamo la Sua passione, morte e resurrezione con le funzioni della

Settimana Santa.

<i>Giovedì Santo 13 aprile</i>	<i>ore 20</i>	<i>Santa Messa in cena Domini</i>
<i>Venerdì Santo 14 aprile</i>	<i>ore 15</i>	<i>Funzione in lingua italiana nella Chiesa dei Cappuccini</i>
<i>Veglia Pasquale 15 aprile</i>	<i>ore 20</i>	<i>Festa della Resurrezione</i>
<i>Domenica di Pasqua</i>	<i>ore 10.30</i>	<i>S. Messa solenne di Pasqua con benedizione dei cibi</i>

ARBEITERVEREIN

Der Katholische Arbeiterverein hat **am 18. März 2006** den Kreuzweg nach Säben gereinigt. Jede Kreuzwegstation wurde mit einem Primelstößchen verziert, die vom **Blumengeschäft Fink** gespendet wurden.

Nach den Aufräumungsarbeiten spendierte uns **Herbert vom Würstelstand** ein Mittagessen. Beiden Spendern möchten wir auf diesem Wege ein herzliches Vergelt's Gott sagen.

Der Katholische Arbeiterverein möchte die Bevölkerung von Klausen darauf hinweisen, dass das Heilige Grab in der Kapuzinerkirche heuer nicht aufgestellt wird. Durch die Restaurierung der Kirche wurden Teile vom Hl. Grab beschädigt und müssen daher erst gereinigt und repariert werden. Danke für das Verständnis.

JUGENDTREFF KAOS

SO, 16. + MO, 17.04. Verkauf von Bonsai-Bäumchen für die AIDS Hilfe.

Wo? SO: Kirchplatz & MO: Kapuzinergarten

SA, 22.04.

Band im Keller: Mr. Elefant, Beginn: 20:00 Uhr

Jedermann – Schachturnier

Am **Samstag, 06.05.2006** wird zum ersten Mal ein Kinder- und Jugendschachturnier für Anfänger und Fortgeschrittene, vom Schachklub Klausen, in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Klausen angeboten.

Ab 15:00 Uhr können im Dürersaal Klausen (Kapuzinergarten) die Volksschüler der Jahrgänge 1996 - 2000; die Mittelschüler der Jahrgänge 1992 – 1995 sowie Jugendliche der Jahrgänge 1989 – 1991 in einem Halbblitzturnier (15 Min. pro Spieler) gegeneinander antreten.

Die Teilnahme ist kostenlos. Es gibt tolle Medaillen, Pokale und Sachpreise zu gewinnen!

Anmeldungen erfolgen bitte bis zum 05.05.2006 bei Eugen Hartmann Tel.: 0472 847 472 oder Stefanie Kerkhoff, mobil 335 70 002 01.

Wie viel wiegt das größte Osterei der Welt

Bei einem Einkauf ab 5 € haben Sie die Möglichkeit, bei dieser Schätzungsaktion mitzumachen! Die Gewinner werden am **Ostersamstag um 15:00 Uhr** auf dem Tinneplatz bekannt gegeben.

Kommen Sie nach Klausen, um das Riesenosterei zu sehen und um wunderschöne Preise zu gewinnen!

Der Tourismusverein von Klausen



Quanto pesa l'uovo di Pasqua più grande del mondo?

Con un acquisto minimo di 5 € avete la possibilità di partecipare all'azione! I vincitori verranno comunicati sabato **15 aprile alle ore 15** in Piazza Tinne.

Venite a Chiusa per vedere l'uovo di Pasqua più grande del mondo e per vincere dei magnifici premi!

Associazione turistica di Chiusa

Ausstellung – *mostra*

**Massimo Gardone
Blumen-Fiori-Fleurs-Flowers**

Dauer der Ausstellung - *Durata della mostra*: 28.3. - 29.4.2006

Öffnungszeiten – *Orario d'apertura*: Di- Sa, *mar-sab ore* 10-12, 16-19 Uhr
SO, MO und 25. April geschlossen.

Dom, lun e il 25 aprile chiuso

In den drei Ausstellungsräumen des Stadtmuseums Klausen werden, in chronologisch umgekehrtem Wege, die Etappen seines künstlerischen Strebens ausgebreitet, die das kreative Schaffen von Massimo Gardone bis heute repräsentieren. Wir begegnen also den jüngsten, feinfühligsten Black Flowers, dann den farbigen, flüchtigen, lebhaften Canvas, den *pola s x70* und den *pola 10 x 12*, um letztendlich von der Magie der Polatransfer *35x 50* und *50 x 70* umfassen zu werden. Lassen Sie sich berauschen

Nelle tre sale del Museo Civico di Chiusa si dipanerà, in senso cronologico contrario, la rappresentazione dei momenti di ricerca che hanno segnato fino ad oggi il percorso creativo di Massimo Gardone. Incontrerete i raffinati e nuovissimi Black Flowers, poi i colorati, evanescenti, vitalistici, grandi Canvas, i pola s x70 e i pola 10 x 12 e infine vi circonda la magia dei Polatransfer 35 x 50 e 50 x 70. Buona immersione a tutti.

**Sonderverkauf von Lagerware und Restposten
Bastelwaren - Dekorationsartikel - Osterdeko**

**30 - 50 % Rabatt
ab 31.03.06 - nur solange Vorrat reicht!**

bei OPITEC Italien srl
Tinneweg 9, 39043 Klausen (BZ)
Tel. 0472 846 180 Fax 0472 846 166
Web: <http://www.opitec.it> E-Mail: info.it@opitec.com



**Aufnahme eines/r Bibliothekar/in
für die Zweigstellen von Latzfons,
Verdings und Gufidaun**

Die Gemeindeverwaltung von Klausen gibt bekannt, dass ab 08. Mai 2006 ein/e Bibliothekar/in für die Zweigstellen von Latzfons, Verdings und Gufidaun mit befristetem Vertrag für die Dauer von ca. 1 Jahr aufgenommen wird.

Bewerber/innen müssen im Besitz eines Reifediploms und des Zweisprachigkeitsnachweises „B“ sein.

Gesuche sind bis Dienstag, 18. April 2006, um 12:00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde Klausen vorzulegen.

***Assunzione di un/a bibliotecario/a
per le succursali di Latzfons,
Verdignes e Gudon***

L'amministrazione comunale di Chiusa rende noto che dal 8 maggio 2006 verrà assunto/a a tempo determinato per la durata di ca. 1 anno un/a bibliotecario/a per le succursali di Latzfons, Verdignes e Gudon.

L'aspirante dev'essere in possesso del diploma di maturità e dell'attestato di bilinguismo "B".

Le domande possono essere presentate fino a martedì 18 aprile 2006, ore 12,00, nella Segreteria del Comune di Chiusa.

Bericht Gemeinderatsitzung vom 15. März 2006

- Für die Sanierung des Apostelhauses wurde ein Landesbeitrag von 200.000,00 Euro in den Haushalt eingebaut, ebenso 100.000,00 Euro für die Dorfgestaltung von Gufidaun.
- Für die Errichtung eines Schadstofflagers im Recyclinghof wurden vom Land 25.000,00 Euro gewährt.
- Der Verwaltungsüberschuss der Gemeinde Klausen vom Jahr 2005 betrug 43.000,00 €. Es wurde beschlossen, diese Geldmittel wie folgt zu investieren: notwendige Arbeiten an der Alarmanlage des Stadtmuseums 5.040,00 €, für das Straßenwesen 8.709,00 €, für die Dorfgestaltung Gufidaun 11.254,00 €, Restausgaben für die Planungstätigkeiten am Feuerwehrgerätehaus Klausen 16.247,00 € und für den Zivilschutz 1.750,00 €.

- Die Behandlung der Rekurse zur geplanten Sport- und Freizeitzone in Latzfons nahm breiten Raum in der Diskussion ein. Vier von fünf Rekursen wurden knapp abgelehnt, der Rekurs einer Grundeigentümerin wurde angenommen. Das Land wird nun die endgültige Entscheidung treffen.
- Der Bauleitplan der Gemeinde wurde für weitere zehn Jahre bestätigt.
- Der Antrag um Erweiterung der Gewerbezone Neidegg wurde abgelehnt. Das Denkmalamt hat ein negatives Urteil dazu unterbreitet.
- Der Antrag um Erweiterung der Auffüllzone am Erzweg in Klausen wurde vertagt.
- Es wurde ein zusätzliches Aktienpaket von der SEL AG über 161.000,00 € angekauft.
- Für den Bau des E-Werkes von Villnöss wurden Wolfgang Dorfmann und Michael Mitterrutzner als Vertreter der Gemeinde ernannt.

Relazione sulla seduta del consiglio comunale del 15.03.2006

- *Per il risanamento della casa degli Apostoli è stato concesso un contributo provinciale di 200.000- Euro, nonché per la formazione del centro paese di Gudon al Comune è stato assegnato un contributo provinciale di 100.000- Euro.*
- *Per la costruzione di un deposito inquinante presso l'impianto di riciclaggio è stato concesso dalla Provincia un contributo di € 10.176,00-.*
- *L'avanzo d'amministrazione del Comune di Chiusa per l'anno 2005 ammonta a € 43.000,00-. Il Comune ha deliberato il suo utilizzo come segue:*
- *5.040,00- Euro per la riparazione dell'impianto d'allarme nel museo, 8.709,00- Euro per la manutenzione delle strade, 11.254,00- per la formazione del centro paese a Gudon, 16.247,00- Euro per spese di progetto della caserma dei vigili volontari di Chiusa nonché 1.750,00- Euro nell'ambito della protezione civile.*
- *Sono stati trattati a lungo le osservazioni avverso la previsione della zona sportiva nella frazione di Latzfons nel piano regolatore.*

Quattro ricorsi su cinque furono rigettati per un nonnulla, un ricorso del proprietario fu accettato. L'approvazione definitiva compete alla Giunta Provinciale.

- *Il piano regolatore del Comune è stato confermato per altri dieci anni.*
- *La richiesta di ampliamento della zona produttiva Neidegg è stata respinta. L'ufficio beni architettonici ed artistici ha espresso parere negativo per il suo ampliamento.*
- *La richiesta di ampliamento della zona di completamento nella località "Via delle Miniere" a Chiusa è stata rinviata.*

Inoltre è stato deliberato di firmare un ulteriore pacchetto aggiuntivo di azioni (€ 161,000,00-) della SEL S.p.A.

Per la costruzione di un impianto idroelettrico su Rio Funes sono stati nominati i rappresentanti del comitato di coordinamento. I signori Wolfgang Dorfmann e il Vice-Sindaco Michael Mitterutzner sono stati eletti per questo comitato.

SOMMERBETREUUNG/ASILO ESTIVO

Auch heuer wieder organisiert die Gemeinde in Zusammenarbeit mit dem Verein der "Kinderfreunde Südtirol" eine Sommerbetreuung für Kinder von 3 bis 11 Jahren. Die Anmeldungen können im Meldeamt der Gemeinde bei Frau Monika oder direkt beim Verein (Tel. 0474 410 402; e-mail: info@kinderfreunde.it) getätigt werden.

Am Mittwoch, den 12. April findet von 15.00 bis 17.00 Uhr im Walthersaal ein Informationsnachmittag statt.

Anche quest'anno il comune e i „Kinderfreunde Südtirol“ organizzano un asilo estivo. Le iscrizioni si possono effettuare dalla Signora Monika, presso l'ufficio anagrafe del Comune, oppure direttamente all'associazione (Tel. 0474 410 402. e-mail: info@kinderfreunde.it).

Per ulteriori informazioni mercoledì 12 aprile dalle ore 15.00 alle ore 17.00 nella Sala Walther si svolgerà un incontro informativo

HAUS EISECK

Am **Sonntag, 9. April 2006** gibt es in der Bar des Hauses Eiseck ein Preiswatten, Beginn ist **um 14:30 Uhr**. Anmeldung unter 0472 845 254.

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND

Palmbesen binden

Wir laden am Samstag, 08. April 2006 um 14.00 Uhr ganz herzlich zum gemeinsamen Palmbesen binden ins Vereinslokal in der Mittelschule Klausen ein. Mitzubringen ist ein Stab bzw. ein Stecken. Sollte jemand Blumendraht und Zweige zum Binden zu Hause haben, kann er diese selbstverständlich gerne mitbringen. Den Rest stellt der Familienverband zur Verfügung. Auf viele fleißige Hände freut sich der KFS Klausen!

KVW KLAUSEN

Fahrt nach Pontigl-Gossensass, am Do, 20.04.2006

Im Pontiglhof besichtigen wir das Europäische Tiermuseum, anschließend unterhalten wir uns beim Kartenspiel.

Abfahrt: 12.30 Uhr beim Café Reiserer,

Rückkehr: ca. 19.00 Uhr. Fahrtpreis: 7 Euro.

Anmeldungen ab sofort im Papierladen Eichbichler.

Turnen und Gedächtnistraining: jeden Montag im März um 15.00 Uhr im Saal der Vereine

Kartennachmittag: Jeden Donnerstag Uhr im Saal der Vereine.

ELTERNRATSVORSTAND GSP KLAUSEN

Alle interessierten Eltern und Lehrpersonen sind herzlich zu dem Vortrag „Gespräche mit/zwischen Kindern – Eltern – Lehrpersonen“ am

Freitag, 21.04.06 um 20:00 Uhr in den Dürersaal in Klausen eingeladen.

Wir suchen Antworten zu folgenden Fragen:

Wie bestärke ich mein Kind?

Wo sind die Stärken?

Wie gehe ich mit den Schwächen meines Kindes um?

Wie unterstütze ich die realistische Selbsteinschätzung des Kindes?

Welchen Beitrag kann ich für ein positives Selbstbild leisten und das Selbstwertgefühl des Kindes stärken?

Moderator: Heinrich Moriggl

VOLKSBUHNE KLAUSEN

Der Ausschuss der Volksbühne Klausen wurde neu gewählt:

Obfrau: Petra Demetz

Obfraustellvertreter: Markus Winkler

Künstlerische Leiterin: Monika Wörndle

Kassierin: Hilde Eichbichler

Schriftführerin: Sabine Pfattner Beirat: Patrick Lageder

Walter Untermarzoner hat auf eine Wiederwahl als Ausschussmitglied verzichtet. Deshalb möchten wir uns nochmals herzlich für seine langjährige Vorstandstätigkeit bedanken. Wir hoffen, dass er uns als Spieler noch lange erhalten bleibt und uns weiterhin mit Rat und Tat zur Seite steht.

Der Ausschuss der Volksbühne Klausen

SVP

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Am **9. und 10. April** sind wir wieder aufgerufen, die Vertreter aus unserem Land für die Abgeordnetenkommission und den Senat in Rom zu wählen.

Die Mitte-Rechts-Regierung hat in den letzten Jahren keine Gelegenheit ausgelassen, uns die in Jahrzehnten erarbeitete Eigenständigkeit wieder einzuschränken. Es erforderte allen Einsatz unserer Parlamentarier in Rom, dies zu verhindern. Ein erneuter Sieg Berlusconi würde dem gesamten Staat schaden, aber noch mehr würde er Südtirol schaden.

Die SVP unterstützt deshalb die autonomiefreundlichen Kräfte von Romano Prodi. Sie bieten Garantien für die Weiterentwicklung der Eigenständigkeit Südtirols. Die SVP bleibt aber eine absolut unabhängige Partei, für die Südtirol an erster Stelle steht. Südtirol braucht ein starkes, kompetentes und engagiertes Team in Rom. Die SVP bietet die besten Kräfte für diese verantwortungsvolle Aufgabe. Schenken Sie dem SVP-Team für die Abgeordnetenkommission und der Kandidatin für den Senat Ihr Vertrauen!

Machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch und stimmen Sie für eine effiziente Verwaltung, für ein selbständiges Südtirol!

Am **Samstag, den 8. April 2006** laden wir alle Interessierten zu einem Stammtischgespräch mit Helga Thaler Ausserhofer und Hans Widmann um **11:30 Uhr im Gasthof Goldener Engel, 1. Stock** ein.

SVP Ortsgruppe Klausen

Es geht um Südtirol in Rom

Die Wahllokale sind am **Sonntag, 9. April von 8 – 22 Uhr** und
am **Montag, 10. April, von 7 – 15 Uhr** geöffnet.

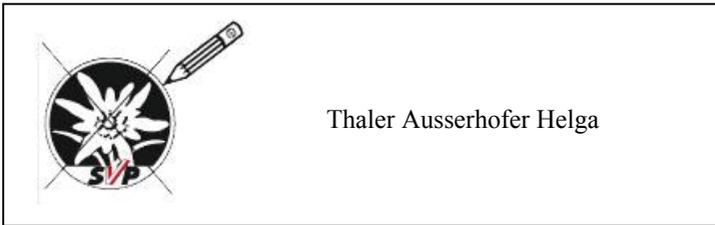
Wahlausweis und Personalausweis nicht vergessen !

Die WählerInnen mit vollendetem 18. Lebensjahr erhalten einen Stimmzettel für die **Kammer (rosa)** und jene die das 25. Lebensjahr vollendet haben, erhalten einen weiteren Wahlzettel (**gelb**) für die Wahl des **Senats**.

Kammer



Senat



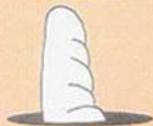
Das Edelweiß ankreuzen !

Wir bitten euch, sicher zur Wahl zu gehen.

Jede Stimme für die Südtiroler Volkspartei, ist eine Stimme für unsere Heimat.

Der SVP-Ortsausschuss Klausen

Auftraggeber : SVP-Klausen, Druck : Eigenvervielfältigung



GRUBER Hubert

**Der Fachmann für Altholz
Il specialista per legno vecchio**

**St. Valentin 89 S. Valentino
Villanders 39040 Villandro
Italien - Italia**

Tel: +39 0472 847741

Fax: +39 0472 523594

Handy: +39 348 2229150

www.hornschlitten.com

hubert@grubertechnik.com

Wir suchen: 1 tüchtige Sekretärin halbtags
1 tüchtigen Tischlergesellen
1 tüchtigen Zimmerergesellen



Elektro ^{OHG}
OBERRAUCH

Die Lichtgalerie

**Griesbruck 14/A - Zone Neidegg
KLAUSEN**

**Wir suchen dringend einen aufgeschlossenen, folgsamen
Lehrling.**

Wenn Du Freude am Handwerk hast, bitte melde Dich.

Bürozeiten Tel 0472-847347

FRAUEN

Ausbildung zur Bürofachfrau für den Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt

Die Landesberufsschule für Handel und Grafik „J. Gutenberg“ bietet einen Lehrgang in Brixen und Bozen an. Informieren Sie sich bei Frau Dr. Irene Unterhofer oder Frau Petra Oss Emer, Tel.: 0471/562561, oder in der Gemeinde bei Frau Monika Mitterrutzner oder bei den Stadträtinnen Brigitte Messner und Maria Gasser Fink.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

GUFIDAUN

Am Samstag, 8. April findet um **10:00 Uhr** die Eröffnung des Museums im Pflegehaus statt.

LATZFONS

Das Verbrauchermobil befindet sich am **22.04.06 von 9:30 bis 11:30 Uhr** in Latzfons.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- 14-jähriges zuverlässiges & kinderliebendes Mädchen sucht Sommerstelle als Kindermädchen oder eventuell andere Tätigkeiten. Tel. 0472 847 362 (nachmittags)
- Teilmöblierte Zweizimmerwohnung im Zentrum von Klausen an Einheimische zu vermieten. Infos unter 0472 846 040 mittags.
- Möblierte Zweizimmerwohnung zu vermieten. Tel. 0472/847492, zu Geschäftszeiten.
- Geräumige Dreizimmerwohnung in Privathaus mit zusätzlichem Dachzimmer, Keller und Garage in Klausen zu verkaufen. Info unter Immobilipoint Te. 0472/834380
- Küchengehilfe von Ende Mai bis Ende Oktober für Almgasthaus gesucht. Tel. 348 26 089 60.

Computerlösungen jeglicher Art direkt in Klausen

- Verwaltung und Wartung von Firmennetzwerken
- ADSL Internet: Wir erledigen alles für Sie
- Webpräsenzen, Homepages und Internetseiten
- Verkauf von PCs, Notebooks, Server, Software ...
- PC-Virusbekämpfung und Sicherheit im Internet
- Für Unternehmen und auch für Privatanwender

ElcoSoft - Ihr zuverlässiger Partner

ElcoSoft OHG • Tinneweg 13 • 39043 Klausen • Tel. 0472 847237
Handy 329 4461145 • info@elcosoft.it • www.elcosoft.it

info

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



- 08.04. – 14.04.06 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dr. Jörg Aichner, Chiusa
- 15.04. – 21.04.06 Hofapotheke, Brixen
Farmacia Vescovile, Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



- 08.04. Dr. Chirizzi Luca, Waidbruck Tel. 0471 654 167
338 16 087 31
- 09.04. Dr. Mussner Edmund, Klausen Tel. 0472 846 150
338 49 099 17
- 15./16.04. Dr. Vogl Aurelia, Klausen Tel. 0472 847 866
347 80 290 27
- 17.04. Dr. Braun Gottfried, Villnöss Tel. 0472 840 146

Bis Mai 2006 ist samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Mütterberatungsstelle, Romstraße 7, Brixen ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

Fino a maggio 2006 ogni sabato dalle ore 14.00 alle ore 17.00 presso il consultorio materno infantile, via Roma 7 a Bressanone è attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **22.04.2006**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 17.04.2006** innerhalb **12:00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 22.04.2006. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 17.04.2006** alle ore 12,00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*
Redaktion/redazione: Maria Gasser Fink, Manuela Kuppelwieser

350 Punkte

850 Punkte

1.000 Punkte

350 Punkte

1.250 Punkte

1.800 Punkte

Werbeinformation



Auf die Punkte, fertig, los ...

Machen Sie mit bei der großen Punktejagd und gewinnen Sie Prämien!

 **Volksbank**

www.volksbank.it